

# 展示会・商談会用「商材シート」

# 自社の「商品・サービス」



## 【商品の特性】

1/3

<b>商品名</b>	DTP翻訳	<b>特長機能</b>	『DTP翻訳』と称し、印刷会社より原稿データ(InDesign、Illustrator、Photoshop等)を預かり、そこに各種言語(※)の翻訳原稿を埋め込み、希望されるデータ形式で納品する、データ管理業務も兼ねて行います。	
<b>コンセプト</b>	翻訳と言うとテキストデータでのやりとりが中心と思われがちですが、当社では、『DTP翻訳』と称し、印刷会社より原稿データ(InDesign、Illustrator、Photoshop等)を預かり、そこに各種言語(※)の翻訳原稿を埋め込み、希望されるデータ形式で納品する、印刷会社にとって、利便性の高い翻訳スタイルを手掛け、岩手県内のみならず近隣県の印刷会社からも翻訳を受注しておりました。			
<b>いいところ「強み」</b>	この翻訳スタイルは、取引先の印刷会社の業務工程を簡素化するすることから、とても高く評価されており、県庁、市町村役場、観光協会から依頼された「翻訳を伴う印刷物」の多くに活用されています。		<b>写真①</b>	<b>写真②</b>
<b>他社との優位性</b>	“観光”や“ビジネス”の翻訳において、単に直訳するのではなく、文化や文脈へ深い配慮を試みながら、数多くの実績を積み重ねて参りました。さらに、翻訳は単なるテキストでの納品のみならず、すぐに印刷できるデータにして納品する「DTP翻訳」を最も強みとしています。			

## 【ターゲット・利用場面・お客様メリット】

<b>ターゲットお客様は</b>	公的機関、観光協会、印刷会社、民間企業 等
<b>利用場面(利用シーン)</b>	パンフレット等の多言語化翻訳
<b>お客様の「メリット」</b>	この翻訳スタイルは、取引先の印刷会社の業務工程を簡素化するすることから、とても高く評価されており、県庁、市町村役場、観光協会から依頼された「翻訳を伴う印刷物」の多くに活用されています。
<b>地元での「評判」等</b>	岩手県の公的機関、観光協会、印刷会社様 からは一定の評価は頂けていると思っております。今後とも、翻訳が伴う印刷依頼に滞りなく、かつ、正確な翻訳に努めて参ります。

# 展示会・商談会用「商材シート」

# 自社の「会社概要」



## 【企業紹介】

2/3

会社名	株式会社セルク
-----	---------

従業員	2 人	売上	20 百万円
-----	-----	----	--------

代表者名	石川 公一郎
------	--------

### 代表者、社員からのメッセージ(思いなど)

当社は、1998年創業、盛岡市上田にて、『翻訳・通訳・語学講座』事業に取り組んで参りました。岩手県内の観光関連のパンフレットの英語、中国語、韓国語等の翻訳の多くを手掛け、今年28年目を迎えます。これまで、『DTP翻訳』と称し、印刷会社より原稿データ(InDesign、Illustrator、Photoshop等)を預かり、そこに各種言語(※)の翻訳原稿を埋め込み、希望されるデータ形式で納品する、印刷会社にとって、利便性の高い翻訳スタイルを手掛け、岩手県内のみならず近隣県の印刷会社からも翻訳を受注しておりました。この翻訳スタイルは、取引先の印刷会社からとても高く評価されており、県庁、市町村役場、観光協会から依頼された「翻訳を伴う印刷物」の多くに活用されております。(※) 英語、フランス語、ドイツ語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語、タイ語等々。

## 【所在地・連絡先】

所在地	〒 020-0066 岩手県盛岡市上田3-15-20
-----	-------------------------------

URL	<a href="https://www.celc.co.jp/">https://www.celc.co.jp/</a>
-----	---

担当者名	石川 公一郎
E-mail	<a href="mailto:ishikawa@celc.co.jp">ishikawa@celc.co.jp</a>
TEL	019-621-8145
FAX	019-621-8146

出展カテゴリ	翻訳、通訳	出展回数	2 回
--------	-------	------	-----

出展商品名	DTP翻訳、通訳、語学講座、外国人向け日本語講座
-------	--------------------------

写真

写真

### 地域貢献活動や地域とのつながりについて

当社は、約28年と長きに渡り岩手県にて事業を行ってきたこともあり、地元の公的機関、観光協会等との結びつきが強く、そのパンフレット等の翻訳を数多く手掛けてきました。さらに、身近に岩手大学、岩手県立大学等があり、そこでの論文の翻訳等も担ってきました。今後、岩手県で活躍し得る外国人の日本語ならびにビジネススキルの向上、さらに、中高大学生の海外留学等の支援も手掛けて参りたいと思います。

写真

写真

# 展示会・商談会用「商材シート」

# 自社の「アピールポイント」



## 【アピールポイント】及び【生産・製造工程】

3/3

当社では、『DTP翻訳』と称し、印刷会社より原稿データ(InDesign、Illustrator、Photoshop等)を預かり、そこに各種言語(※)の翻訳原稿を埋め込み、希望されるデータ形式で納品する、印刷会社にとって、利便性の高い翻訳スタイルを手掛け、岩手県内のみならず近隣県の印刷会社からも翻訳を受注しておりました。

この翻訳スタイルは、取引先の印刷会社からとても高く評価されており、県庁、市町村役場、観光協会から依頼された「翻訳を伴う印刷物」の多くに活用されております。

(※) 英語、フランス語、ドイツ語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語、タイ語等々。

写真

写真

写真

写真

## 【品質管理情報】

商品検査	<input type="checkbox"/> 有	<input type="checkbox"/> 無	<input type="checkbox"/> その他
	<具体的内容>		

衛生管理	生産・製造工程の管理
	従業員の管理
	施設設備の管理

危機管理	担当者 連絡先
------	------------

## 【公的認証・受賞歴】

--

## 【取引条件等】

--